

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 3467

[2005/203340]

8 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant, pour la saison 2005-2006, l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mai 2001 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2006

Le Gouvernement wallon,

Vu la décision 2005/745/CE de la Commission européenne du 21 octobre 2005 modifiant la décision 2005/734/CE arrêtant des mesures de biosécurité destinées à limiter le risque de transmission aux volailles et autres oiseaux captifs, par des oiseaux vivant à l'état sauvage, de l'influenza aviaire hautement pathogène causée par le sous-type H5N1 du virus de l'influenza, et établissant un système de détection précoce dans les zones particulièrement exposées;

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 1^{er}ter, alinéa 2, inséré par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mai 2001 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2006, notamment l'article 14;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 28 novembre 2005;

Considérant la situation sanitaire due au risque d'apparition de cas de grippe aviaire en Région wallonne;

Considérant la nécessité, pour limiter tout risque de contamination, d'éviter le contact inutile entre des oiseaux sauvages et des oiseaux détenus en captivité;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifiée par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant l'obligation pour les Etats membres de prendre sans délais les mesures requises pour se conformer aux décisions susvisées de la Commission européenne;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 14, alinéa 1^{er}, 1^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mai 2001 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2006, les termes « appelants non aveuglés et non mutilés » sont supprimés.

Au même article, un deuxième alinéa rédigé comme suit : « Pour l'année cynégétique 2005-2006, l'utilisation d'oiseaux appelants vivants pour la chasse à tir du gibier d'eau est interdite. » est inséré.

Art. 2. Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 8 décembre 2005.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 3467

[2005/203340]

8. DEZEMBER 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung für die Jagdsaison 2005-2006 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Mai 2001 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd vom 1. Juli 2001 bis zum 30. Juni 2006

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Entscheidung der Kommission 2005/745/EG vom 21. Oktober 2005 zur Änderung der Entscheidung 2005/734/EG mit Biosicherheitsmaßnahmen zur Verringerung des Risikos der Übertragung hoch pathogener aviärer Influenza-A-Viren des Subtyps H5N1 von Wildvögeln auf Hausgeflügel und andere in Gefangenschaft gehaltene Vogelarten und zur Früherkennung der Krankheit in besonders gefährdeten Gebieten;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels 1ter, Absatz 2 eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Mai 2001 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd vom 1. Juli 2001 bis zum 30. Juni 2006, insbesondere Art. 14;

Aufgrund des am 28. November 2005 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur wallon de la Chasse» (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

In Erwägung der sanitären Lage aufgrund der Gefahr eines Ausbruchs der Vogelgrippe in der Wallonischen Region;

In Erwägung der Notwendigkeit, unnötige Kontakte zwischen wildlebenden Vögeln und Hausgeflügel zu vermeiden, um die Kontaminationsgefahr zu minimieren;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der den Mitgliedstaaten auferlegten Verpflichtung, unverzüglich die notwendigen Maßnahmen zu treffen, um den oben genannten Entscheidungen der Europäischen Kommission Folge zu leisten;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Art. 14 Absatz 1 1° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Mai 2001 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd vom 1. Juli 2001 bis zum 30. Juni 2006, wird der Wortlaut «nicht verstümmelte und nicht geblendete Lockvögel» gestrichen.

In denselben Artikel wird ein zweiter Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt: «Für das Jagdjahr 2005-2006 wird der Gebrauch von lebendigen Lockvögeln für die Jagd von Wasserwild mittels Kugelwaffen untersagt.»

Art. 2 - Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 8. Dezember 2005

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 3467

[2005/203340]

8 DECEMBER 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging, voor het jachtseizoen 2005-2006, van het besluit van de Waalse Regering van 17 mei 2001 tot vaststelling van de openings-, sluitings- en schorsingsdatums van de jacht, van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2006

De Waalse Regering,

Gelet op beschikking nr. 2005/745/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 21 oktober 2005 tot wijziging van beschikking 2005/734/EG tot vaststelling van bioveiligheidsmaatregelen ter beperking van het risico van overdracht van hoogpathogene aviaire influenza, veroorzaakt door het Influenza virus A subtype H5N1, van in het wild levende vogels naar pluimvee en andere in gevangenschap gehouden vogels en tot instelling van een systeem voor vroege opsporing in risicogebieden;

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 1^{ter}, 2, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 mei 2001 tot vaststelling van de openings-, sluitings- en schorsingsdatums van de jacht, van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2006, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het advies van de «Conseil supérieur wallon de la Chasse» (Waalse Hoge Jachtraad) van 28 november 2005;

Overwegende de sanitaire toestand veroorzaakt door het risico van vogelgriepgevallen in het Waalse Gewest;

Overwegende de noodzaak, om elk besmettingsrisico te beperken, om nutteloze contacten te voorkomen tussen in het wild levende vogels en in gevangenschap gehouden vogels;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak voor de lid-Staten om de vereiste maatregelen onverwijld te treffen om zich te richten naar de bovenbedoelde beslissingen van de Europese Commissie;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 14, eerste lid, 1°, van het besluit van de Waalse Regering van 17 mei 2001 tot vaststelling van de openings-, sluitings- en schorsingsdatums van de jacht, van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2006, worden de woorden «niet-blindgemaakte en niet-verminkte lokvogels» geschrapt.

In hetzelfde artikel wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt : « Voor het jachtjaar 2005-2006 is het gebruik van levende lokvogels voor de jacht met vuurwapens op waterwild verboden. »

Art. 2. De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 8 december 2005.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN